

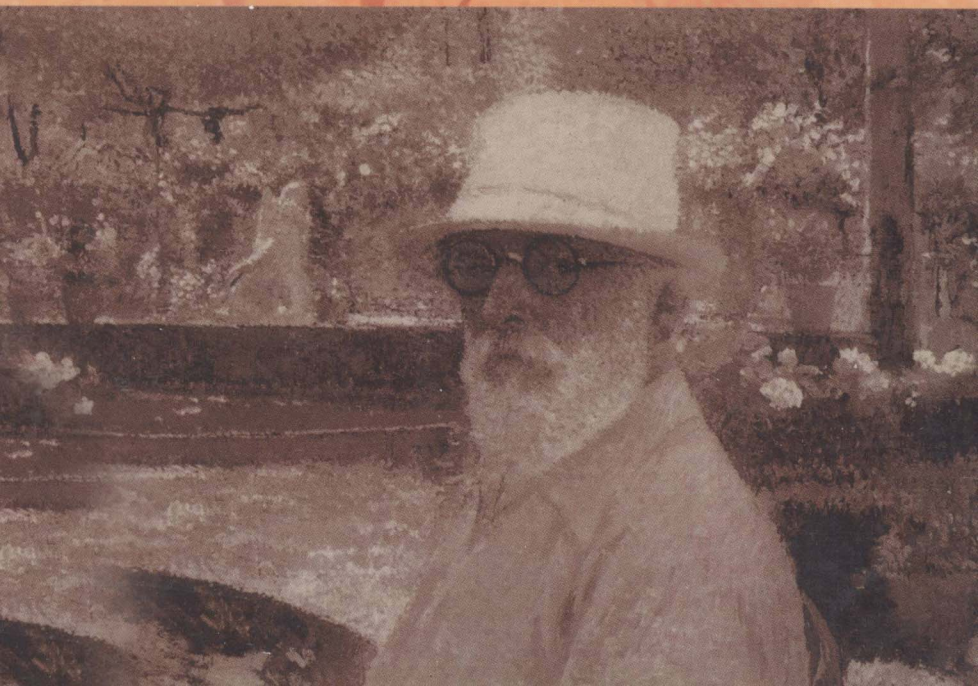
外国文学作品选

moments
imaginaires
of past & future
graphic design portfolio

主编

李志斌 袁荻涌

高等学校文科教材



外国文学作品选

第四篇 现代文学

李志斌 袁荻涌 主 编

王 瑛 王渤海 副主编

长江文艺出版社

(鄂)新登字 05 号

图书在版编目(CIP)数据

外国文学作品选 / 李志斌 袁荻涌主编

武汉: 长江文艺出版社, 2002

ISBN 7-5354-2360-4

I. 外…

II. ①李… ②袁…

III. 文学—作品—外国—选集

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 029880 号

策 划: 邓昌和 谌利平

责任编辑: 史可荣 责任校对: 黎 彬

封面设计: 胡 峥 责任印制: 胡建国

出版: 长江文艺出版社 (电话: 85443721 传真: 85443901)

(武汉市解放大道新育村 33 号 邮编: 430022)

发行: 长江文艺出版社 (电话: 85443821 85443717)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: cjlap@public.wh.hb.cn 传真: 85443862

印刷: 湖北省工商行政管理局印刷厂

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 48.59

版次: 2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

字数: 1010.7 千字 印数: 1—3000 册

ISBN 7-5354-2360-4/I.1821 定价: 88.00 元

版权所有, 盗版必究 (举报电话: 85443721 85443843)

本社常年法律顾问: 中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

主 编：李志斌 袁荻涌

副主编：王 瑛 王渤海

编写人员（以姓氏笔划为序）：

丁世忠	王 瑛	王渤海	叶朝红
-----	-----	-----	-----

田桂元	吕红霞	刘 艳	毕大群
-----	-----	-----	-----

陈威卫	李志斌	杨亦军	余达忠
-----	-----	-----	-----

余迎胜	范景兰	胡健生	胡洁娜
-----	-----	-----	-----

袁荻涌	袁运隆	傅 波	蒋朝晖
-----	-----	-----	-----

前 言

作为我国高等学校汉语言文学专业的主干课程之一,《外国文学史》一般都开设一学年的时间,课堂教学时数大约为150学时左右,而其它相近专业的《外国文学史》教学时数则更少一些。因此,我国高等学校的许多外国文学教师常常感到,要想在极其有限的时间内向学生既深且广地评介与论析浩如烟海的外国文学名家名著,委实是一件难事。至于广大青年学生,若要在各门功课齐头并进的前提下,去全面而完整地阅读众多的外国文学名著,这也只不过是一种不切实际的阅读理想罢了。那么,如何根据专业要求克服目前阅读的困难呢?作为高校大学生,不妨试一试这种方法:首先通读一套视域广阔、内容丰富、有点有面而又独具特色的《外国文学作品选》,然后以此为基础,再按不同的体裁与不同的国度,去选读部分名家的原著。这样做,必将收到事半功倍的效果。

众所周知,周煦良先生主编的《外国文学作品选》(一套四册)作为高等学校文科教材之一,曾经在我国的部分高校使用了很长一段时间。20世纪80年代以来,我国的外国文学教学与研究得到了蓬勃的发展,呈现出可喜的局面,同时又陆续出版了十多套《外国文学作品选》。然而我们注意到,有的《外国文学作品选》重欧美文学而轻亚非文学,有的重古代、近代文学而轻现代文学,有的重诗歌、戏剧、小说而轻散文这一独特的文学品种,有的则遗漏了戏剧这一重大体裁,有的所选作品甚至没有代表性。为了尽可能全面地展示外国文学创作的总体风貌,让当代大学生与广大文学爱好者感性地把握外国文学史的发展脉络,细腻

地体味诸多外国文学名著的思想内蕴与艺术风格，我们充分研究了以往各种《外国文学作品选》的优点与不足，重新编选了这套《外国文学作品选》，力求做到扬长避短，以满足我国部分高校教师与学生的迫切需要。

本作品选共分四篇，100余万字。第一篇为古代文学；第二篇为近代文学（上）；第三篇为近代文学（下）；第四篇为现代文学。基本教学量一般为2个学期，亦可根据不同高校的本、专科教学计划作适当调整。没有单独设立《外国文学作品选》这一课程的高校，则可把《外国文学作品选》作为学生必读书目或重要参考书目，为《外国文学史》这一常规主干课程的教学打下坚实的基础。

就编选原则而言，从古代到现代、从欧美到亚非的名家名作均在本作品选的编选之列。其中，以欧美为主，兼及亚非。本作品选对诗歌、戏剧、小说、散文等不同体裁的作品进行了较全面的展示，只是限于篇幅，史诗、戏剧、长篇与中篇小说只选最能反映作者艺术风格与成就的精彩章节或段落，而抒情短诗、散文与短篇小说则以完整的作品入选，力求体现原作全貌。此外，在选文前均有作家的生平与创作简介，并对选文作出了言简意赅的评析，对于所选史诗、戏剧与长（中）篇小说的有关章节或段落，编选者在作出评析的同时，有的还扼要论及了整部作品的思想内蕴与艺术特征。选文后面配有注释与思考题，以帮助读者准确理解选文，并分析与作家作品有关的一些理论问题。

在编选这套《外国文学作品选》的过程中，我们深感责任重大，全体编选人员为此做了大量细致的工作。然而，本书的缺点和错误想必在所难免，热忱欢迎广大读者批评指正。

目 录

第四篇 现代文学

第二十六章 爱尔兰文学	(1)
七十五 叶 芝《茵纳斯弗利岛》	(2)
《当你老了》	(3)
第二十七章 英国文学	(5)
七十六 艾略特《窗前晨景》	(6)
《空心人》(节选)	(7)
七十七 高尔斯华绥《福尔赛世家》(节选)	(9)
七十八 劳伦斯《虹》(节选)	(18)
第二十八章 法国文学	(44)
七十九 瓦莱里《石榴》	(44)
《海滨墓园》	(45)
八 十 罗曼·罗兰《约翰·克利斯朵夫》(节选)	(57)
八十一 塞缪尔·贝克特《等待戈多》(节选)	(66)
第二十九章 德国文学	(78)
八十二 托马斯·曼《布登勃洛克一家》(节选)	(80)
八十三 布莱希特《四川好人》(节选)	(107)
第三十章 俄苏文学	(131)

八十四	马雅可夫斯基《列宁》(节选)	(132)
八十五	阿·托尔斯泰《苦难的历程》(节选)	(146)
八十六	高尔基《母亲》(节选)	(176)
八十七	肖洛霍夫《静静的顿河》(节选)	(192)

第三十一章 美国文学 (204)

八十八	庞 德《罗马》	(205)
	《在一个地铁车站》	(206)
八十九	弗洛斯特《爱情和问题》	(208)
	《雪夜林边逗留》	(209)
九 十	奥尼尔《毛 猿》(节选)	(211)
九十一	德莱塞《美国的悲剧》(节选)	(221)
九十二	海明威《老人与海》(节选)	(242)

第三十二章 日本文学 (262)

九十三	小林多喜二《为党生活的人》(节选)	(262)
九十四	川端康成《雪国》(节选)	(274)
	《伊豆的歌女》(节选)	(284)

第四篇 现代文学

第二十六章 爱尔兰文学

七十五 叶芝

威廉·巴特勒·叶芝(1865-1939)，爱尔兰现代著名诗人和戏剧家，20世纪初爱尔兰文艺复兴运动主将，后期象征派大师，对现代英国诗歌的发展影响极大，1923年获诺贝尔文学奖。

叶芝出生于都柏林一个画家家庭，极有艺术天赋。1888年应王尔德之邀前往伦敦，成为“黄皮书”的一员，1889年他第一首有重要意义的诗《莪辛漫游记》发表，结识并爱上毛德·岗，1891年他伙同一批诗人建立“诗人俱乐部”，1896年他遇见格雷戈里夫人，二人合作搜集出版爱尔兰民间故事并且从事戏剧方面的工作。1904年他所经营的“阿贝剧院”开业，此后他忙于戏院的演出和管理，1917年买下一座旧城堡并与利斯结婚，1922年当选为爱尔兰自由邦参议员，1939年1月18日在法国去世。

叶芝的诗歌各个时期内容和风格都有不同特点，也都有

好作品，早期具有浪漫主义、唯美主义倾向，大多取材于爱尔兰乡间的生活经验，诗作清新具体，但作品还是充溢着浓重的世纪末气息，有逃避现实的倾向，他创作的中期转入象征主义，诗风深沉朦胧，语言细腻高超。他晚年的诗歌创作风格坚实明朗，运用洗练的口语和丰富的象征手法，处理多种多样的题材，具有雄辩的风格，直率自然，达到较高的艺术境界，《驶向拜占庭》和《拜占庭》姊妹篇是著名的代表作。

《茵纳斯弗利岛》是首表现遁世隐居的小诗，茵纳斯弗利岛是爱尔兰民间传说中的一个小岛，风景秀丽、幽雅，叶芝借这个想象中的小岛，表现出希望远离现代世界，过超凡脱俗的隐居生活的愿望。

《当你老了》是1893年他写给毛德·岗的爱情诗，全诗三节，第一节开篇就想象毛德·岗已到青春与爱情早已不存在的风烛残年，伴随她的只有这首诗，来唤起往昔的美好和欢乐，第二节从遥想转入对爱情的情真意切的表白，所爱的不仅是青春美丽，更主要的是那圣洁的灵魂，用青春美丽和痛苦皱纹对比，表达爱情的深挚，第三节又从主观表白返入未来的场景，却是两位老人在一起追忆往事，春风多少柔情，只剩炉旁一晚的幽思，最后两句用空间的遥远象征时间的遥远，创造出一种缠绵悠远，令人回味的境界。

叶芝的戏剧创作尽管跟他的诗歌相比是次要的，但也有一些特殊的魅力，主要作品有《胡里痕的凯瑟琳》等。

茵纳斯弗利岛

我就要动身走了，去茵纳斯弗利岛，

搭起一个小屋子，筑起泥巴房；
支起九行云豆架，一排蜜蜂巢，
独个儿住着，荫阴下听蜂群歌唱。

我就会得到安宁，它徐徐下降，
从朝雾落到蟋蟀歌唱的地方；
午夜是一片闪亮，正午是一片紫光，
傍晚到处飞舞着红雀的翅膀。

我就要动身走了，因为我听到，
那水声日日夜夜轻拍着湖滨；
不管我站在车行道或灰暗的人行道，
都在我心灵的深处听见这声音。

（袁可嘉译，选自《世界名诗鉴赏金库》，中国妇女出版社，1991年版。）

当你老了

当你老了，头白了，睡思昏沉，
炉火旁打盹，请取下这部诗歌，
慢慢读，回想你过去眼神的柔和，
回想它们昔日浓重的阴影；

多少人爱你青春欢畅的时辰，
爱慕你的美丽，假意或真心，

只有一个人爱你那朝圣者的灵魂，
爱你衰老了的脸上痛苦的皱纹；

垂下头来，在红光闪耀的炉子旁，
凄然的轻轻诉说那爱情的消逝，
在头顶的山上它缓缓踱着步子，
在一群星星中间隐藏脸庞。

(袁可嘉译，选自《世界名诗鉴赏金库》，中国妇女出版社，1991年版。)

思考题：

- 1、简述叶芝的诗歌风格变化情况。
- 2、《茵纳斯弗利岛》表现了什么的感情？

第二十七章 英国文学

七十六 艾略特

托马斯·斯特恩斯·艾略特(1888-1965)，现代英美诗坛著名诗人和批评家。生于美国密苏里州圣路易斯，早年在哈佛大学读哲学并获硕士学位，1908年受法国后期印象主义的影响，开始诗歌创作活动，1915年定居伦敦，1917年出版的诗集《普鲁弗洛克及其他观感》和1920年出版的《诗选》，以鲜明的现代情感，标志着和维多利亚时代后期浪漫主义传统的决裂。1922年创办文学评论季刊《标准》(任主编，直至1939年)，并在创刊号上发表长诗《荒原》，揭示了西方世界极度贫乏、荒唐和枯干的精神生活，表达了一代人的幻灭，在形式和内容上均突破了英国诗歌因袭的传统，被认为是现代英美诗歌里的里程碑。1927年加入英国籍，入英国国教。写于1939—1948年间的《四个四重奏》是他的哲学思想和宗教信仰结合而登峰造极的作品。1948年，艾略特获诺贝尔文学奖。

《窗前晨景》表现庸俗不堪的城市生活给人们带来的精神上的无聊与孤独，全诗描绘两幅晨景，完全不是我们熟知的田园牧歌式的吟唱，首节先从听觉上写出城市清晨的杂乱肮脏，由不和谐“乒乒”声，感知到挣扎在社会底层的人们灵魂深处的沮丧与无望。第二节从视觉上描绘城市生活的昏

暗、丑恶与虚伪，所见的是“扭曲的脸”和“空洞的微笑”，表现了城市生活对人性的扭曲以及人们精神的空虚贫乏。艾略特写诗注重思想的感情化，善于把抽象的观念具象化，这也是本诗创作上的一个特点。

《空心人》是一篇组诗，发表于1925年，是艾略特描写精神空虚的现代人的代表作，绝望之情更加明显，现代生活犹如一潭死水，生活中全是形存神灭的空心人、稻草人，“有声无形，有影无色/瘫痪了的力量，无动机的姿势”，连“迷失的狂暴的灵魂”也不曾有过，空洞的山谷，正在死亡的星星，“世界就是这样終了，没有轰轰烈烈而是在呜咽中结束”，全诗充满由于缺乏信仰而产生的悲观情绪。诗作中抽象的名词逐渐增多。

除创作外，艾略特还是著名的文学评论家，《传统与个人才能》、《批评的功能》等是其代表作，对新批评派评论起开拓作用。

窗前展景

地下室厨房里，她们把早餐盘子洗得乒乓响：
沿着众人践踏的街道边沿，
我感到女仆们潮湿的灵魂
在地下室前的大门口沮丧地发芽。

一阵阵棕色波浪般的雾从街的尽头
向我抛上一张张扭曲的脸，

又从一位穿着泥污的裙子的行人的脸上
撕下一个空洞的微笑，微笑逗留在半空，
又沿着屋顶一线消失了。

(裘小龙译，选自《世界名诗鉴赏金库》，中国妇女出版社，1991年版。)

空心人 (节选)

给那老家伙一个便士

1

我们是空心人
我们是稻草人
互相依靠
头脑里塞满了稻草。唉！
当我们在一起耳语时
我们干涩的声音
毫无起伏，毫无意义
象风吹在干草上
或象老鼠走在我们干燥的
地窖中的碎玻璃上。

有声无形，有影无色
瘫痪了的力量，无动机的姿势

那些已经越过界线
目光笔直，到了死亡另一个王国的人
记得我们——如果稍稍记得的话——不是
作为迷失的狂暴的灵魂而仅是
作为空心人
作为稻草人

（裘小龙译，选自《世界名诗鉴赏金库》，中国妇女出版社，1991年版。）

思考题：

- 1、艾略特诗歌的风格是怎样的？
- 2、《空心人》反映了什么样的思想？

七十七 高尔斯华绥

约翰·高尔斯华绥(1867-1933)，英国小说家、剧作家。一生共创作了17本小说，26个剧本和12本短篇小说、诗歌及书信集。他出生于富裕的律师家庭，在牛津大学攻读过法律，有律师执照。1895年开始从事文学创作，是个多产作家，代表作是三个三部曲即《福尔塞世家》、《现代喜剧》和《尾声》，1932年获诺贝尔文学奖。高尔斯华绥的创作采用传统的现实主义方法，用客观冷静的叙述，真实描写现实生活，思想清晰坦率，不采用离奇的夸张手法，注重典型性格的塑造，语言简洁、确切而富于形象性。《福尔赛世家》包括三部小说：《有产业的人》(1906)《骑虎》(1920)《出租》(1921)

和两部插曲：《残夏》、《觉醒》，通过家族人物的变迁，概括了英国资产阶级由盛而衰的历史进程，展现了广阔的社会生活图景。此外，他的戏剧代表作有《斗争》等。

福尔赛世家(节选)

一个福尔赛家人天生就不感觉到自己是个福尔赛；可是小乔里恩却有自知之明。他以前也不知道，但是自从采取那次坚决行动，使他成为众所唾弃的人之后，他知道了；从那次以后，他一直都有这种感觉。由于他的第二个妻子肯定不是个福尔赛，所以在和她的结合中，以及和她打的一切交道中，从头到尾他都感到自己是个福尔赛。

他知道，如果不是由于自己具有高度的福尔赛性格，清楚看到自己要的是什么，而且有一股死劲抓住不放；如果不是自己具有那种财产的意识，认识到自己花了这么大的代价得来的东西再拿来糟蹋掉，乃是愚蠢的行为；如果不是这样的话，他就决计不会跟她过上十五年之久（恐怕就不会想到要留她），捱过这十五年的一切经济困难、耻笑和误解；决计不会在他前妻去世之后要求跟她结婚；决计不会把这些磨折全熬了过来，而且熬了过来之后，虽则人好像瘦了，但仍旧笑嘻嘻的。

有一种中国小偶像，盘膝坐在用自己的心做的神龛里，总是带着一副怀疑的笑容在暗笑自己；小乔里恩也就是这样一种人。不过这种微笑，虽说这样亲切，这样始终如一，却并不干涉到他的行动；他的行动和他的下巴和脾气一样，是